



25. NOV 1992

15

Eļģavas ziņotājs

Издаётся с 9 января 1919 года

№ 180 (9957)

Суббота, 21 ноября 1992 года

Цена по подписке 9 коп. розничная 1 LVR

Dzied', latvju varoni Lāčplēsi,
Teic pagātni, cel uz nākotni.

Rainis



**Сегодня, в годовщину освобождения, в Елгаву
возвращается Лачплесис**

Еще одно пожертвование Лачплесису

Христианская миссия Рика Реннера действует в Елгаве уже более полугода. Рик Реннер сам ознакомился с жизнью и проблемами елгавчан. Он знает и о восстановлении памятника Лачплесису.

Вернувшись недавно из длительной поездки, Рик Реннер обнаружил, что восстановительные работы заканчиваются, и взволновался, что не успеет пожертвовать на него средства. Посланник миссионера явился в редакцию "Елгавас зинетайс" и попросил помочь. И вот "Елгавас зинетайс" получил от Рика Реннера 20000 рублей и в четверг (19 ноября) утром перечислил их на расчетный счет 000142506 в Земгалском отделении Банка Латвии на восстановление памятника Лачплесису.

Рик Реннер может быть уверен, что его деньги пойдут в дело.

А.Раса

А это - написанное рукой Рика Реннера пожелание елгавчанам к годовщине освобождения нашего города: "Я хочу поздравить жителей Елгавы в этот великий день!"



RICK RENNER MINISTRIES
МИССИИ РИКА РЕННЕРА



I want to congratulate the people of Jelgava on this great day!

Стервятник - это тоже история

С приближением восстановления нашей святыни - памятника Лачплесису - в Елгаве все чаще приходится слышать и читать о несовместимости двух памятников в Привокзальном парке. Да, действительно, будет два памятника освободителям. Таким разным. Первый - взлелеянный и возведенный народом, как сам народ, изуродованный двумя враждебными властями. Теперь возрожденный. Второй - навязанный чужой властью, установленный в честь тех солдат, которые, правда, прогнали оккупантов, но при этом разрушили Елгаву и после этого сами остались здесь как оккупанты. Этот памятник многие сейчас требуют убрать. Автором второго памятника является скульптор Раса Калниня-Гринберга. Я отправился к художнице, чтобы выяснить, как она сама относится к судьбе своего произведения, к "дракону", как зовут его в народе. Вот что она сказала:

- Это был заказ. У заказчика свой вкус. Мне заявили по-русски: "Шпиль, вечный огонь, аллея героев!" Конечно, я могла выполнить это корректно. Но я начала бороться. Борьба затянулась на десять лет. Я хотела создать памятник сгоревшей Елгаве."

Удалось ли это художнице? И да, и нет. Тактика затягивания была верной, но когда одиннадцатый вариант был принят, начались другие муки - воплощения. "Я боролась с глупостью власти, желавшей установить памятник именно на месте бывшего кладбища у вокзала. Нельзя таким образом смот-

реть на произведение искусства."

Художница считала, что созданный ею памятник должен находиться на просторном месте, например, на берегу Лиелупе напротив замка. Но - ах, ужас! Ведь там Елгаву защищали латышские легионеры! Поражением окончилась и борьба за материал для выполнения памятника. Бронзовое литье заменили медной чеканкой. В конце концов металлический корпус и монтаж памятника были выполнены очень некачественно. В результате скульптор письменно отказалась от авторской ответственности, и с большим трудом удалось уговорить ее участвовать в открытии памятника.

Не больно ли вам, что в народе этот памятник называют драконом?

- Нет. Я довольна. Это бред, и его можно воспринимать как стервятника. Но это и наша история. Мы не имеем права от нее отказаться, чтобы самим не унижаться.

Как вы оцениваете сочетание двух таких разных памятников в одном парке?

- Памятники несовместимы. Я считаю мазохизмом создание памятника нашим завоевателям. Но должны ли мы стать такими, как они? Воевать с произведениями искусства - это воинствующая глупость. Высокие насаждения пока что хорошо отделяют один памятник от другого. Техническое исполнение "дракона" настолько несовершенно, что через несколько лет он рухнет сам. Остается только дожидаться этой минуты.

Г. Круминьш

Хорошо, что есть Детский фонд

Понедельник - день тяжелый. Тяжелый он не только для правительств, но и для заведующей Елгавским краевым Детским фондом Силвии Далмане. Ей по понедельникам нужно успеть обслужить всех посетителей, которые обращаются в фонд за помощью или за советом. И не только. Сюда приходят и те, кто готов оказать помощь - люди приносят обувь и одежду, которые нужно принять и зарегистрировать.

Там же, в комнате рядом, мамы вместе с детьми по понедельникам учатся плести корзинки из ивовых прутьев. Освоить эти навыки помогает мастер народного художественного творчества Аполлония Смагаре - прекрасный человек, которая, несмотря на солидный возраст,

продолжает неблизкий путь до улицы Зиргу, 12-18. Госпожа Смагаре могла бы научить мам и ткачеству, если бы можно было купить ткацкий станок. Работая здесь, мамы могут изготовить нужные вещи для себя и детей. Здесь они обсуждают проблемы выживания, делятся опытом.

Заведующая Силвия Далмане крутится, как белка в колесе, между предприятиями и спонсорами, чтобы хоть немного помочь малообеспеченным семьям и сиротам. Старается найти обувь, продукты по более низким ценам. Хорошо, что есть такой Детский фонд, который может помочь и многодетным семьям, и малообеспеченным семьям, где детей воспитывает одна мать.

Х. Симсоне

Эгил Баузиэ

Все еще помню

Очерк

Когда подходит ноябрь с туманом, морозом, с короткими днями, когда души умерших начинают навещать своих потомков, я вспоминаю те далекие годы. Об ушедших в вечность родных. Осмертельной тьме, которая однажды покрывала наш город, и мужчинах, которые принесли солнце. В двадцать первый день месяца я зажигаю свечу и поднимаю стакан в память о друге моей молодости Кристале и его сестре Сабине. И в честь годовщины освобождения города, которую мы не отмечали уже десятилетия. И за уничтоженный памятник Лачплесису... Я все помню. Все еще помню... Оставляю вам наброски своих воспоминаний.

Из письма Александра Лаурса краеведам.

Осенью девятнадцатого года из всей нашей большой семьи в Елгаве остался я один. Жил у крестного, ухаживал за его лошадью и подрабатывал дворником. Платили очень мало. Иногда подбрасывал кое-что из еды живший по соседству друг, работавший на мельнице. Но слишком часто обращаться к Кристалу Эглитису я не решался, стеснялся его сестры, во взгляде которой я улавливал сожаление о том, что его брат дружил с дворником. Несколько раз я пытался найти другое занятие, но безуспешно.

Мне приходилось убирать часть улицы возле штаба оккупационной армии на углу улиц Католю и Базнияс. Днем и ночью его охраняли немецкие солдаты.

В начале ноября в штабе бермонтовцев очень нервничали. Все чаще появлялись гонцы с вестями, усиливалась охрана. Однажды утром из охраняемого дома вышел офицер высокого ранга и в сопровождении адъютанта направился к автомашине. Я понял, что это один из главных представителей оккупационной власти и взглянул ему в лицо, за что получил прикладом винтовки по лицу. Метла вылетела из рук, и я

упал на обледеленую мостовую. Когда я с усилием поднялся на ноги, то увидел, что автомобиль уже уехал. Один из охранников, скаля зубы, посоветовал мне в дальнейшем не мешаться под ногами и не пялиться на командующего армией Авалова.

В городе происходило перемещение немецких войск. Но не в сторону Риги, а наоборот - в Добеле.

Дома я не нашел ничего, чем бы можно было утолить голод, и отправился к Эглитисам. Их квартира была разгромлена, мать с плачем повторяла:

- Пропала моя доченька! Пропала...

Немного успокоившись, она рассказала, что пьяные бермонтовцы, проверяя документы, заодно прихватывали с собой все более-менее ценное. Сабине не отдала свое кольцо добровольно, поэтому ее увезли с собой. Кристап еще прошлой ночью ушел из дома, сказав, что пойдет навстречу наступающей Латвийской армии.

- Я тоже хочу воевать. Мне уже 17, и руки у меня сильные, а я должен мести улицы возле логова насильников, - с горечью проговорил я. - Проклятая судьба. Родные пропали, я мотаюсь здесь. Никому не нужен, никем не любимый.

- Не говори так, сынок. Приедут родители, братья, сестры из России. Ты им нужен. И Сабине. И мне.

Я покраснел и выдавил из себя: - Этого не может быть, тетушка Эглит! Сабине такая красивая, а я хромой. И к тому же дворник...

- У Сабини в душе самые прекрасные чувства, она о тебе думает только хорошее. С тех пор, когда вы еще учились в гимназии.

Я обещал найти Сабине и был уверен, что так оно и будет. Но прошел день, второй. Сабине не возвращалась.

Наступило 15 ноября. В стороне Риги гремели бои, в Елгаве царила паника. Немецкие гражданские жители регистрировались, упаковывали вещи и в спешке покидали город. В ночь запылали пожары.

Горели военные склады и типография Стефенхагена.

К крестному пришел друг юности и рассказал, что на дороге в поместье Мейю расстреляно несколько гражданских. Среди них и дочка Эглитисов.

Я долго сидел в оцепенении, не желая поверить в эту ужасную весть. Сердце раздирала невероятная боль, которая затем сменилась ненавистью. Я хотел отомстить. В полночь, когда крестный и его друг заснули, я выбрался на улицу через окно и дворами пробрался через город. Под пальто у меня был спрятан штык, который я выменял на табак. Недалеко от синагоги я встретил немецкого солдата, который отстал от группы обозников и сейчас старался ее догнать. Не успел он поднять винтовку и вскрикнуть, как я всадил штык ему в грудь. Солдат упал. Взяв его винтовку и патронташ, я пошел домой. Заснуть не мог. Снова вспоминалась Сабине. Ее больше нет...

Я уже не чувствовал той сладости отмщения, как в ту минуту, когда убил солдата. Меня непрерывно преследовал укоряющий голос:

- Ты убил! Ты убил человека!

Несколько дней я был, как в бреду. Болтался по городу, не зная, куда податься. Иногда в голову приходила мысль, что лучше умереть. Как Сабине, как заколотому солдату.

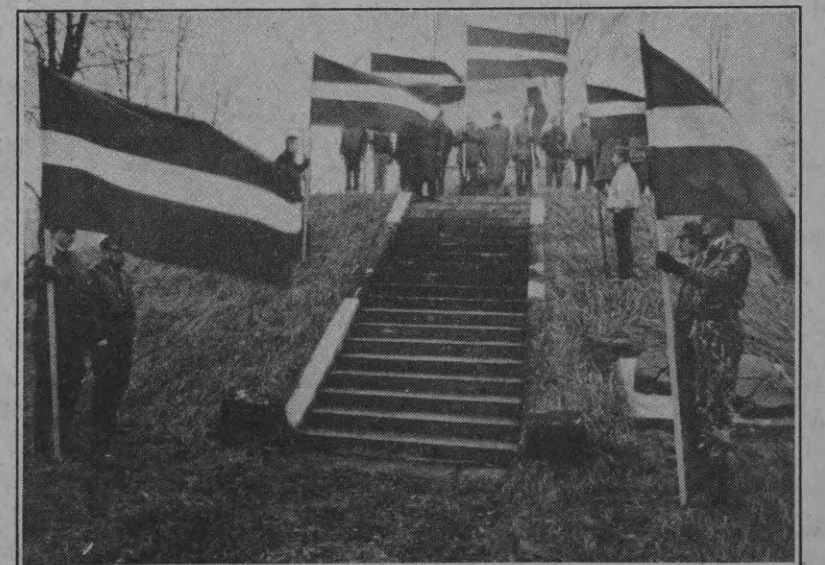
События шли своим чередом. Фронт бермонтовцев был прорван, и они в спешке отступали. Демон грабежа и уничтожения царил безраздельно. Но ни грабеж, ни огонь пожаров не спасли бермонтовцев. На следующий день латышские солдаты прогнали захватчиков из Елгавы, а через неделю наша армия праздновала полное освобождение Курземе. В боях с врагом у границы с Литвой пал доброволец Кристап Эглитис. Его останки перевезли в Елгаву и захоронили на Николаевском кладбище. Там же похоронена его сестра.

Здесь воспоминания Александра Лаурса прерываются.

В честь Елгавы и героев

Во вторник, накануне дня провозглашения Латвийской Республики, в Варели, у памятника борцов, погибших за свободу, собрались ополченцы, офицеры армии свободной Латвии, ученики. 18 ноября 1919 года в бою с бермонтовцами здесь погибли 12 кадетов латышской военной школы, имена которых высечены на памятнике. Это было время, когда захватить Латвию стремились большевики с востока, а бермонтовцы уже разорвали нашу землю. Но наши отцы и деды сумели доказать врагам, что в Латвии не так-то просто осуществить известное выражение "Veni, vidi, vici". 21 ноября с той поры стал отмечаться как день освобождения Елгавы от иноземных завоевателей.

В мероприятии участвовали представители Елгавского 52-го батальона народного ополчения, активисты Елгавского отделения "Даугавас ванаги", воспитанники Елгавского технического лицея и Гарозской школы в память о погиб-



ших зажгли свечи. Офицеры старой закалки времен свободной Латвии выразили пожелание, чтобы молодежь, собравшаяся здесь, с честью несла имя Республики, когда старшему поколению это будет уже не под силу. В заключение мероприятия был исполнен

Латвийский гимн, а в память героев прозвучал оружейный залп.

Полагаю, что все мы присоединимся к клятве - все, что требуется для Латвии, мы сумеем сделать.

Аллен Пемперс
Фото Г. Тимерманиса

Первому памятнику Свободы в Латвии - памятнику Лачплесису - 60

8 февраля 1925 года Елгавское Общество помощи предложило воздвигнуть памятник Освободителям Елгавы и созвать специальное собрание представителей обществ. 13 марта 1925 года совещание одобрило идею сооружения памятника и избрало временный президиум: П.Юрашевский - председатель, Д.Бискапс - заместитель и Р.Эйхвалдс - секретарь. 27 марта было решено учредить комитет по строительству памятника освободителям Елгавы и приступить к сбору средств. Уже 22 ноября удалось организовать мероприятие с большим концертом и пожертвованиями. В кассу строительства памятника поступили 3500 латов.

1 сентября 1927 года Елгавским Окружным судом был рассмотрен и зарегистрирован проект устава, представленный комитетом по строительству памятника свободителям Елгавы.

Продолжилось сотрудничество елгавчан с молодым скульптором Карлисом Янсоном. К.Янсон принял активное участие в создании памятников, посвященных историческим событиям, поэтому Елгавский комитет по строительству памятника освободителям поддерживал контакт с художником, проживающим в Цесисе. Выяснилось, что памятник вместе с установкой будет стоить 22000 латов, собрано уже 8000, комитет просил поддержки города.

В районе железнодорожного вокзала в 1919 году прошли кровавые бои. Каждая пядь земли тут полита кровью жертв красного и белого террора. Это святое место и было выбрано для установки памятника.

7 июня 1931 года общество Елгавы собралось на торжество по случаю закладки фундамента памятника. Тысячи людей собрались возле насыпи для фундамента памятника. В почетный караул встали солдаты Елгавского 3-го пехотного полка и 16-й полк айзсаргов. В качестве почетных гостей участие в торжестве приняли военный министр Латвии Э.Лайминьш, депутаты Сейма Я.Мазверситис и П.Юрашевский. Церемония началась с проповедей пробста Я.Рейнхарда и священника Я.Кюллитиса, затем объединенный хор под руководством Я.Мединьша исполнил "Гайсмас пилс" Я.Витолса, "Гимн Латвии" А.Калниньша и другие произведения. Участ-

никами торжества было подписано обращение к будущим поколениям, его поместили в специальную капсулу и замуровали в фундамент памятника под звуки государственного гимна Латвии. Последовал парад солдат и айзсаргов на проспекте Земгалес.

Продолжался сбор средств на строительство памятника. Отдельные жители города и уезда жертвовали до 20 латов, правительство выделило пособие - 5000 латов, Елгавская городская управа - 3000 латов. Из общественных организаций наиболее щедрыми были Елгавское латышское общество, Елгавское отделение Красного Креста, уездная управа, общество извозчиков, акционерное общество Хоффа, комитет по строительству памятника на Пулеметной горке. Общая стоимость памятника достигла 22500 латов.

22 июня 1932 года - День памяти героев. На базарной площади возле здания управы собралось несколько тысяч людей, чтобы принять участие в торжестве по поводу первого памятника свободы. Украшенное флагами шествие направляется по улице Академияс на привокзальную площадь. Окрестные улицы заполнены людьми. Возле памятника в парадном строю застыли солдаты 3-го Елгавского пехотного полка и айзсарги 16-го полка. Прибыли гости: президент государства А.Квиесис, президент министров М.Скуениекс, министр иностранных дел К.Зариньш, бывший президент государства Г.Земгалс, председатель Сейма П.Калниньш, депутаты Сейма К.Улманис, Я.Паулукс, П.Юрашевский, армейское руководство, члены городской думы. Президент государства принимает парад войск и айзсаргов под руководством полковника 3-го Елгавского пехотного полка Я.Домбровскиса. Торжество открывает председатель комитета Елгавского памятника свободы П.Юрашевский, который вспоминает недавние события и просит президента государства А.Квиесиса открыть памятник. Падаёт покрывало, и появляется высеченный в граните народный герой латышского народа Лачплесис с побежденным противником - черным рыцарем. Седой пробст Я.Рейнхардс освящает новый памятник. Поет объединенный хор под управлением композитора Я.Мединьша.



Памятник Лачплесису объединяет общественность Елгавы. Привокзальная площадь становится памятным местом. Идея Лачплесиса о победе над силами тьмы не нравилась пришедшим из Великой Германии освободителям. Особенно активным в этом неприятии был Земгалский комиссар Валтер Эберхард барон фон Медем, который после возвращения из репатриации становится главным владыкой в Земгале. По его распоряжению фундамент памятника укрывают деревянным ящиком, чтобы никто не видел изображенного на нем позорного момента, когда некий латышский герой сумел победить немецкого рыцаря и поставить ногу на самое

святое - крест ордена! Начинаются разговоры о преобразовании или демонтаже памятника. Об этом свидетельствует запись одного неопубликованного разговора между корреспондентом газеты "Земгале" В.Буксом и господином фон Медемом. В результате городского самоуправления вынуждено 31 октября 1942 года принять решение об уступке требованиям немецких органов оккупации. Скульптор К.Янсон не согласился на это. Лишь после угрозы репрессий в конце 1942 года или в начале 1943 года художник вместе с группой своих студентов убирает эти "неверные" символы. Одних оккупантов сменяют другие. Скоро с памятника исчезает

и высеченная в бронзе надпись "Освободителям Елгавы". Учреждения местной власти под предлогом благоустройства города сравнивают с землей могилы и надгробные памятники. В 1950 году Лачплесис был снесен. Через некоторое время на том же месте появляется другой памятник - В. Ленину.

Прошло почти сорок лет, Латвийский фонд культуры призвал освоить наследие прошлого и переоценить его. С тех дней сохранилась записная книжка Имманта Гейдана, первая запись в которой сделана 11 апреля 1988 года. В упомянутом документе по дням зафиксирован путь возрождения Лачплесиса. Собраны сведения свидетелей уничтожения памятника. Координаторами восстановления памятника стали строитель И.Гейданс, историк и учитель А.Томашунс, врач П.Ревелс.

Елгавчане увидели своего Лачплесиса лежащим ничком в яме, со следами пуль на спине. Находкой заинтересовались и работники комитета компартии, и люди из комитета безопасности. Следовало действовать незамедлительно, чтобы остатки памятника доставить в Елгавский музей истории и искусства им. Г.Элиаса. Благодаря работникам музея разорванный торс Лачплесиса был вытасчен из ямы и поставлен в сквере возле Academia Petrina. 12 мая был богатый событиями день, когда рядом с фрагментом скульптуры Лачплесису легли первые цветы.

В начале октября 1988 года елгавчанам пришлось проститься с памятником Лачплесису. Он "переехал" на хутор "Силькес" Цесисского района, где руки сына К.Янсона скульптора А.Янсона изготовили гипсовую модель. В карьере Карелии был найден соответствующий серый гранит. О его доставке на Таллинский художественный комбинат позаботились специалисты Рижского производственного объединения "Латвияс аутоцели", лучшие мастера Эстонии из этой гранитной глыбы сотворили скульптуру. Лачплесис снова воскреснет.

А.Даболс, хранитель фондов музея

На снимке: в музее организована выставка о памятнике Лачплесису. Ее автор - А.Даболс. Фото Г.Тимерманиса

Беседа корреспондента газеты "Земгале" с комиссаром Земгалского края бароном фон Медемом о преобразовании памятника освободителям Елгавы

Беседа корреспондента В.Букса с бароном фон Медемом, состоявшаяся в 1942 году, так и осталась неопубликованной. Автор интервью стал неугоден немецкой власти, и ему пришлось покинуть Елгаву. В.Букс прибыл в Даугавпилс, где работал в местной газете с нашим бывшим коллегой, журналистом, ныне пенсионером Робертом Дзелме. Перед тем как эмигрировать, В.Букс одну копию статьи отдал Р.Дзелме. Наш коллега все эти годы хранил статью. Затем копию с этого материала снял Елгавский музей истории и искусства, откуда мы и получили ее для публикации. Насколько нам известно, это первая ее публикация в печати.

Медем. О сооруженной у памятника на привокзальной площади будка ходит множество слухов. Люди говорят, что памятник будет снесен. Враждебная пропаганда даже представляет дело таким образом, что этот акт будет обращен против всего латвийского. Людям нужно сказать правду, поэтому я пригласил вас на эту беседу.

Противоестественно и несовместимо с самоуважением немецкого народа, что в Елгаве стоит такой памятник, на котором изображена победа над символом - рыцарским крестом. Немецкий рыцарский крест является символом героизма и уважения славных исторических сражений. Символом тех сражений, в ходе которых немецкий Орден еще

много веков тому назад рвался к Востоку, чтобы распространять там культуру Германии. Немцы несомненно могут гордиться этим, и если бы Орден не одержал здесь победу, то и латышский народ исчез бы. Его бы захватили московиты. Будем правдивы и не станем отрицать, что взаимоотношения между тогдашними помещиками и латышским народом оставляли желать лучшего. Социальные и прочие отношения были не такими, как хотелось бы. В этом латышский народ понес большой урон. Не будем оспаривать зло, причиненное бермонтовцами и в ходе цесисского происшествия, но я в то время был против таких мер. Однако все эти грехи мы не можем приписать националсоциализму, и это не дает

оснований принимать все немецкое. Мы знаем, что подобные социальные взаимоотношения существовали и по всей Европе, знаем также, что националсоциализм не желает повторять ошибок прошлого. Следует отметить и то, что латвийские помещики первыми вступили в борьбу за отмену крепостничества и первыми добились этого. Это означает, что не все они были настроены против латышского народа, что наиболее разумные из них хотели латышам добра.

Все это было незначительно в сравнении с большой культурной работой, проводимой здесь немецким Орденом крестоносцев, чем немцы могут гордиться и считать символ крестоносцев символом героизма и своей славной истории. Освободители Елгавы добились победы оружием не над крестоносцами, а только над Бермонтом. Латышский народ (это всего 1,4 миллиона) одержал победу над 90 миллионами немцев, а только над определенной военной группировкой. Еще ни один народ мира не позволял себе в памятниках столь бесстыдным образом изображать свою победу над противником, как это сделал маленький латышский народ в елга-

вском памятнике. Так не поступали великие народы со своим бывшим, действительно побежденным противником, не говоря уже о непообежденном. Ни один народ не ставил ногу на своего противника, выражая тем самым полное неуважение к нему. Подобного постыдного памятника нет во всем мире. Вам следует понять, что националсоциалистическая Германия не может равнодушно созерцать памятник, в котором народ численностью 1,4 миллиона человек попирает каблуком героический и добивающийся в нынешней войне молниеносных побед немецкий народ, к тому же без всякого на то основания, так как численно ничтожный латышский народ никогда не одерживал победы над немецким народом и Орденом крестоносцев. Само собой разумеется, что немецкий солдат, освободивший латышский народ от красного чудовища, не может равнодушно смотреть на памятник, уравнивающий его с побежденным им большевизмом.

Теперь о слухах в связи с подготовительными работами. Люди говорят, что памятник снесут. Это беспокоит общественность, проводятся демонстрации - к памятнику возлагают

цветы. Это может иметь весьма печальные последствия для всего латышского народа. Если мой начальник министр Розенберг узнает, что латыши проводят враждебные для немцев демонстрации, последствия могут быть непредсказуемыми. Еще хуже будет, если об этом узнает сам Вождь. В данный период ему некогда заниматься столь малой проблемой, как латыши, и он может дать только одно распоряжение - позаботиться о том, чтобы на этой земле царил мир. Поэтому я тоже считаю своим долгом сделать все для того, чтобы среди латышей правильно трактовались исторические события, чтобы распространялось национал-социалистическое мировоззрение, чтобы таким образом подготовить латышский народ к проверке, чтобы он в Новой Европе смог занять достойное место.

Как я уже отметил, преобразование этого памятника направлено не против достоинства латышского народа и заслуг освободителей Елгавы - этим преследуется только возможность поправить выражение глухой ненависти некоторых шовинистов в столь постыдной форме. (Окончание на 4-й странице)

Беседа корреспондента газеты "Земгале" с комиссаром Земгальского края бароном фон Медемом о преобразовании памятника освободителям Елгавы

(Окончание. Начало на 3-й странице)

Достаточно одного взмаха руки Вождя, чтобы здесь латышей не осталось. Не думайте, что в нашем распоряжении нет средств, чтобы переправить вас в другое место, где вы будете обезврежены. Вы знаете, что я постоянно боролся за то, чтобы латышский народ постоянно доказывал Вождю свое достоинство. Я делал все, что было в моих силах, чтобы латышский народ с честью выдержал проверку и чтобы после войны, когда начнется решение всех проблем, можно было благополучно решить и проблему латышей.

Юридически вы являетесь гражданами Советского Союза. И все ваше имущество принадлежало ему, ведь вы добровольно вошли в его состав. Теперь же, когда Великая Германия завоевала эту землю, по международным законам все бывшее большевистское имущество принадлежит государству-завоевателю, а значит, Великой Германии.

Если бы у нас было истинное желание подчинить вас себе, мы бы без промедления и всяких угрызений совести, с полным юридическим основанием могли бы не предоставлять вам никаких преимуществ, а также не возвращать вам вашу собственность, так как вы находитесь на вражеской нам территории. Но поскольку мы хорошо знаем, как проходило это "добровольное вступление" в состав Советского Союза, то нашли возможность вернуть вам вашу собственность, хотя пока только в управление. Для полного решения этого вопроса необходимо время. Мы также не отказываемся разделить вас всеми другими правами. Если бы мы действительно хотели с вами расквитаться, то это был бы самый подходящий момент. Несмотря на это, мы не требуем от вас компенсации за имущество, отнятое в свое время у немцев, за плохое обращение с репатриантами, за этот памятник у вокзала, а также за мальчишеский и отдающий манией величия поступок

вашего президента министров Улманиса, приказавшего в 1919 году вывесить в Риге флаги после того, как ее покинули освободители - корпус Медема. Мои солдаты тогда спасли от смерти в Рижской тюрьме несколько тысяч человек, не спрашивая, латыши они или немцы. Мы знали только, что под угрозой смерти находятся люди. И после ухода этих освободителей Рига ликовала. Я тогда написал письмо вашему президенту Улманису, в котором указал, что тогдашнее ликование латышей по поводу ухода немцев подобно непростительному поступку мальчишки, унизившего Зигфрида Нибелунга в минуту, когда он был неспособен сражаться. Исключена ли возможность, что немецкий Зигфрид когда-нибудь воспрянет вновь? И вот он воспрянул. Но мы тем не менее не требуем расчета. Мы не делаем этого не из-за страха, а только потому, что все перечеркнули прошлое. Потому что мы национал-социалисты, которых умеют ценить все достойные народы. Однако мы требуем ликвидировать недостойные памятники, которые оскорбляют героический немецкий народ. Ни в коем случае мы не потерпим и недостойной лжи, которой в последнее время поливают немцев именно те люди, которые в свое время нашли убежище в том государстве и у того народа, который теперь чернят.

Среди прочего М. отметил в беседе, что преобразованный памятник будет красивым, и, если бы он был готов к 18 ноября, то в честь павших бойцов к нему можно было бы возложить венки. Я тоже между прочим отметил, что за свое место не боюсь и поэтому сказал М., что я чувствую и какова истина.

Волдемар Бук

P.S. Беседа публикуется в сокращенном виде.

И. о. редактора А. Роне

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Покупают

предприятие "Латвияс красметали" медный, алюминиевый, бронзовый, латунный лом и авторадиаторы. Тел.28188, 45163.

прицеп навоза с доставкой. Тел.26598.

Меняют

2-комнатную квартиру (комнаты смежные) в центре на 2-комнатную в жилмассиве РАФ. Тел.29758, после 17.

2-комнатную квартиру с удобствами (2-й этаж, есть телефон) на однокомнатную квартиру. Тел.46507.

Сдают

2-комнатную квартиру на ул.Атмодас за 40 долларов в месяц. Тел.26065.

Требуются

Елгавскому специализированному передвижному механизированному государственному предприятию "Коллекторс" на постоянную работу главный бухгалтер. Тел.23096, 24914.

Разное

Изменения в расписании движения автобусов с 23 ноября:

N 2 отправление от Свете в 15.35, а не в 15.30;

N 9A - открыт рейс в 9.10 от железнодорожного вокзала, отправление от Агрохимии в 9.40X;

N 13 отменен рейс в 9.33 от железнодорожного вокзала, от Лиелупе - в 10.10X - восстановлен рейс в 10.18 от железнодорожного вокзала, от Лиелупе в 11.00X.

N16 от центра на Тетеле отправляется в 14.55, а не в 14.45.

Исправление ошибки - N1 от Озолниекской школы отправляется в 7.35, а не в 9.35. X - до центра.

В окрестностях улицы Дарза пропала маленькая черная такса (2,5 мес.), лапы коричневые, коричневый ремешок. Нашедшего за вознаграждение просим сообщить по телефону 26564 или обратиться лично на ул.Дарза,1.

Детская студия музыкального и эстетического воспитания приглашает детей 4-6-летнего возраста. Опытные педагоги помогут вашему ребенку почувствовать красоту музыки и танца, изучить латышский и английский языки, отправиться в путешествие в страну букв и цифр, сказочный мир театра, научиться правильно говорить. Психолог даст консультацию и поможет вам определить уровень развития вашего ребенка. Запись детей и занятия проводятся по адресу:

Елгава, ул.Аспазияс,19, дошкольное учреждение "Сказка" по вторникам и пятницам с 15.00 до 17.00.

Тел.42576.

Дошкольное учреждение N 12 "Сказка", ул.Аспазияс, 19 проводит набор детей в группу с латышским языком обучения. Обращаться к заведующей по телефону 43209.

При перевозке мебели в районе улицы Сатиксмес потерялась спинка от кресла (поролоновая). Нашедшего за вознаграждение просьба сообщить по тел.22954 с 9 до 17, спросить Аниту.

Принимаются заявки на строительство гаражей в гаражном кооперативе "Сигнал". Тел.45214 с 20 до 22.

Производственно-коммерческая фирма "Балтия" выполняет заказы по перевозке грузов для организаций, фирм и частных лиц на машине МАЗ (с прицепом) по Латвии и странам СНГ. Оплата наличными и перечислением, цена договорная. Тел.24981, 47700 по рабочим дням с 9 до 16.

Новоходзява и паевые общества! Фирма поможет вам по умеренной цене заменить глубинный насос быстро и качественно. Тел.29535 с 18 до 23.

Избавление от избыточного веса, лечение иглоукалыванием. Тел.25266.

Время работы районной центральной библиотеки с 20 ноября: в рабочие дни с 9.00 до 20.00, по субботам с 10.00 до 16.00. Выходной день - воскресенье. Первая пятница месяца - санитарный день.

Уважаемые покупатели! В магазине N52 (ул.Лиела), N 36 "Электронс" (ул.Узварас), N 2 "Химтовары" (ул.Академияс) имеются в продаже: молочные сепараторы с маслянойкой - 3000 руб., электромаслобойка - 2900 руб., сепараторы - 2380 руб.

Добро пожаловать!

Администрация управления торговли

Елгавское управление торговли предлагает:

- транспортные услуги (грузовые и легковые автомобили), услуги экскаватора с трактором "ЮМЗ",

- ремонт автомашин, в том числе кузовов, вулканизацию камер, монтаж автопокрышек, аккумуляторов, зарядку аккумуляторов. Справки: ул. Лапу,5, тел.26908, 21178.

Уважаемые покупатели! В магазине N 80 "Фототовары" (ул.Райна,24) имеются в продаже: мужские наручные механические часы - 1610 руб., женские наручные механические часы - 670 + 1100руб., наручные электронные часы, детские, женские и мужские; фотоаппараты "Смена-8" - 250 руб., батарейки "Сириус" - 15 руб., телевизоры "Банга" с PAL - 30024 руб. и другие товары.

Приближается Рождество, добро пожаловать!

Администрация управления торговли

Коммерческая фирма "Альянс" выполняет подготовку автомашин всех видов к покраске, производит покраску. Имеются высококачественные покрасочные материалы. Выполняются заказы государственных организаций, уставных обществ и индивидуальных заказчиков. Оплата наличными или по перечислению. Обращаться: ул.Вискалю, 78-а, тел.22482, 22197, 40402.

К сведению елгавчан!

21 ноября с 12.00 до 16.00 будет закрыто движение всех транспортных средств по проспекту Земгалес и ул. Академияс. Маршрутные автобусы будут курсировать по ул.Матера.

Центр культуры

В районной библиотеке производится продажа лишних экземпляров книг и журналов по низким ценам - по рабочим дням с 9.00 до 20.00 (Добельское шоссе,100). Тел.21384.

23 октября в районе бензоколонок потерялся доберман - черный худой кобель. Нашедшего или знающего о его местонахождении просьба сообщить за вознаграждение по тел. в Риге 465754.

В связи с подключением наземного участка магистральной теплотрассы через Добельское шоссе (около завода "Космос") и выполнением аварийных ремонтных работ на магистральной теплотрассе на ул.Паста будет прекращена подача тепловой энергии с 24 по 26 ноября, включительно потребителям от ул.Сатиксмес до ул.Судрабу Эджус.

Продают

щенков породы кавказской овчарки или меняют на сельскохозяйственные продукты. Обращаться: Елгава, ул.Страумес,16.

ВАЗ-2104 (1985 г.выпуска). Тел.24506.

2-комнатную квартиру со всеми удобствами в центре города путем обмена на часть частного дома или жилплощадь без ущерба. Тел.41228 до 17.

пианино в хорошем состоянии. Тел.24136.

недорого дачу в "Виестури". Тел.42575.

секцию. Тел.23990, вечером.

фортепиано "Рига". Тел.46373.

серый горох. Тел. в Добеле 32309.

ВАЗ-2103 в технической исправности. Тел.28327 с 18 до 20.

кобылу. Обращаться: ул.Авеню,37.

доски и брусья. Тел.26102 в рабочее время,тел. 26664, вечером в рабочие дни.

BMW-318 (1979 г.выпуска) в технической исправности. Тел.46960.

BMW-520, BMW-316. Тел.43162

Кино

Кинотеатр "Земгале"

с 23 по 25 ноября

"Полет навигатора" (США, фантастический фильм) в 18.00
"Жидкое небо, или Зарплата за разврат" (США, фантастическо-эротический фильм) в 19.50

с 26 по 29 ноября

"Полицейский с того света" (США, фантастический фильм) в 18.00, в субботу в 16.00, 18.00.
"Время цыгана" (художественный фильм, Югославия) в 20.00, в воскресенье в 15.10, 20.00,
27 ноября - сеанс не состоится!

Видеобар

с 23 ноября

"Лыжный патруль" (США, кинокомедия) в 17.00
23, 24 ноября
"Многогранный вариант" (США, приключенческая кинокомедия) в 19.50.

с 25 по 29 ноября

"Сумасшедший отель" (США, эротическая комедия) в 19.50.
27 ноября сеанс не состоится!
Для детей 29 ноября
Программа мультипликационных фильмов в 15.00

На большом видеозэкране!

с 23 по 25 ноября
"Гладиатор" (США, вестерн) в 16.00.

"Острые ощущения будущего" (США, фантастический фильм) в 18.00

с 26 по 29 ноября

"Детектив в Лос-Анджелесе" (США, детектив) в 16.00,
"Главный инстинкт" (США, детектив) в 17.50.

с 23 ноября

"Дневник наемного убийцы" (США, приключенческий фильм) в 20.00.
27 ноября сеанс не состоится!



Jelgavas Zinotajs

Индекс
68158

НАШ АДРЕС: LV-3001, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: наборщики - 22775, зам. редактора - 21164, редакторы отделов, корреспонденты - 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем - 21356, фотокорреспонденты - 26962, переводчики - 27700, корректоры - 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон - 22722. За содержание объявления отвечает его податель. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

Газета "Елгава зинотайс" ("Елгавский вестник") выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж 23421 экземпляр (на латышском - 15628, на русском - 7793). Заказ № 1392

Отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения "Полиграфист", LV3000 г. Елгава, ул. Райниса 27. 1 ус. л. Лицензии - 0622.

"JELGAVAS ZINOTAJŠ" Jelgavas novada laikrasts. Krievu valoda. Учредитель - коллектив редакции.